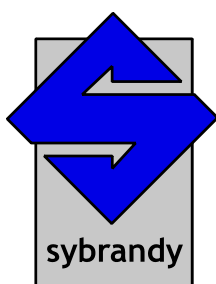


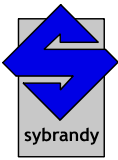
# Instructions d'utilisation et d'entretien

## Systeme de filtration mobile PF 12 T



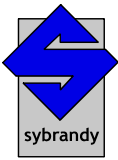
Sybrandy B.V.  
Spaceshuttle 18  
NL-3824 ML Amersfoort  
Téléphone : + 31 (0)33-4612145  
Courriel : info@sybrandy.nl

Date de la version : Février 2011  
Numéro du document : P-1289



# Table des matières

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	4
1.1	Avertissement	4
1.2	Fournisseur de la machine	4
1.3	Objectifs et groupes cibles du présent manuel	4
1.4	Documents connexes	5
1.5	Droits d'auteur	5
1.6	Responsabilité	5
1.7	Identification de la machine	6
<b>2</b>	<b>Sécurité</b>	7
2.1	Symboles utilisés dans ce manuel	7
2.2	Symboles de sécurité sur la machine	8
2.3	Usage prévu	8
2.4	Opérateur	8
2.5	Technicien d'entretien	9
2.6	Instructions de sécurité	9
2.7	Entretien de la machine	10
2.8	Dispositifs de sécurité	10
<b>3</b>	<b>Installation</b>	11
3.1	Consignes de sécurité	11
3.2	Fiche technique	11
3.3	Pose avec chariot-élévateur	12
3.4	Installation	12
<b>4</b>	<b>Description de la machine</b>	14
4.1	Fonction et utilisation	14
<b>5</b>	<b>Utilisation</b>	16
5.1	Connaissances préalables	16
5.2	Précautions	16
5.3	Commandes	17
	Tableau de commande	17
5.4	Démarrage	18
	Mettre la machine sous tension	18
5.5	Mise à l'arrêt	18
	Mettre hors tension le Système de filtration	18
5.6	Après-nettoyage	18
5.7	Vidange du sac à poussière	19

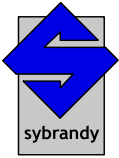


# Instructions d'utilisation et d'entretien Système de filtration mobile PF 12 T

## Table des matières

---

<b>6</b>	<b>Dysfonctionnements</b> .....	20
6.1	Consignes de sécurité .....	20
6.2	Remédier à un dysfonctionnement .....	20
	Système de filtration à cartouche .....	20
<b>7</b>	<b>Réglages</b> .....	21
7.1	Précautions .....	21
<b>8</b>	<b>Entretien</b> .....	22
8.1	Généralités .....	22
8.2	Travaux d'entretien .....	23
	Système de filtration à cartouche .....	23
<b>9</b>	<b>Transport et stockage</b> .....	24
9.1	Stockage .....	24
9.2	Transport .....	24
<b>10</b>	<b>Mise au rebut de la machine</b> .....	26
10.1	Caractéristiques environnementales .....	26



# 1 Introduction

## Dénomination et abréviation

Ces Instructions d'utilisation et d'entretien concerne le Système de filtration mobile PF 12 T; pour éviter les longues phrases dans le présent texte, cela sera abrégé en Système de filtration.

### 1.1 Avertissement

Lire attentivement ces Instructions d'utilisation et d'entretien avant de mettre le Système de filtration (Système de filtration mobile PF 12 T) en service. Ceci est une condition indispensable à l'obtention de la sécurité optimale. La machine ne peut être utilisée et entretenue que par un personnel agréé.



**Lire attentivement ces Instructions d'utilisation et d'entretien.**

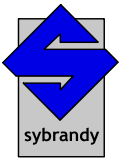
### 1.2 Fournisseur de la machine

Sybrandy B.V.  
Spaceshuttle 18  
NL-3824 ML Amersfoort  
Pays-Bas  
Téléphone : +31 (0)33-4545666  
Courriel : info@sybrandy.nl

### 1.3 Objectifs et groupes cibles du présent manuel

Ces Instructions d'utilisation et d'entretien sont destinées à pourvoir l'opérateur et le technicien d'entretien d'informations sur l'utilisation et l'entretien de la machine.

Les chapitre 1 (Introduction) - chapitre 7 (Réglages) sont importants pour l'opérateur, tous les autres sont à prendre en considération par le technicien d'entretien.



## 1.4 Documents connexes

En complément des présentes instructions d'utilisation et d'entretien, les documents suivants accompagnent la livraison de la machine :

- Déclaration de conformité aux directives de la Communauté européenne.
- DTP (Documentation Technique du Produit)
- Instructions d'utilisation et d'entretien pour les pièces portant la marque de tiers.

## 1.5 Droits d'auteur

Droits d'auteur © 2011 Sybrandy B.V.

Tous droits réservés.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, conservée dans un système de restitution ou publiée de quelque façon que ce soit, soit électroniquement, mécaniquement, par photocopie, par enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

## 1.6 Responsabilité

Sybrandy B.V. décline toute responsabilité quant aux situations à risque, accidents et / ou dommage résultant des cas suivants :

- Négligence à l'égard des mises en garde ou des instructions apposées à la machine ou figurant dans ces Instructions d'utilisation et d'entretien.
- L'utilisation de la machine à d'autres applications ou sous d'autres conditions que celles stipulées dans ces Instructions d'utilisation et d'entretien.
- Faire des modifications à la machine de quelque sorte que ce soit. Cela inclut également l'utilisation d'autres pièces de rechange et la modification du programme de commande interne de la machine.
- Entretien insuffisant.

Sybrandy B.V. ne peut être tenu pour responsable pour tout dommage ou perte conséquentiel tel que des dommages aux produits, des interruptions d'activité commerciale, des pertes de production, etc. suite à des dysfonctionnements de la machine.

## 1.7 Identification de la machine

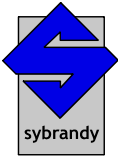
Une plaque signalétique de la machine est apposée au Système de filtration mobile PF 12 T (voir image 1-1).



Image 1-1: Plaque signalétique de la machine



**Voir l'incrustation pour une vue d'ensemble des détails inscrits.**



## 2 Sécurité

*Ce chapitre renferme des informations sur les mesures de sécurité. Lire attentivement ce chapitre avant de mettre la machine en service ou avant toute intervention d'entretien sur elle.*

### 2.1 Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles pouvant être utilisés dans le présent manuel pour attirer l'attention du lecteur sur des situations particulières sont expliqués ci-dessous.



**Procéder prudemment :**

- un accident peut arriver ou;
- la machine peut être endommagée.



**Point d'attention.**



**Donne une suggestion en vue d'accomplir une tâche ou une activité de façon plus simple.**



**Lire les instructions est important.**

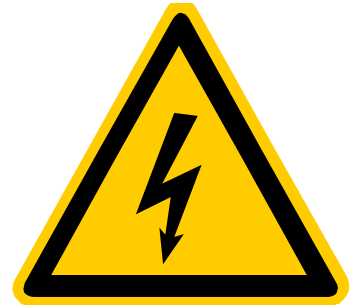
## 2.2 Symboles de sécurité sur la machine.

Les symboles de sécurité suivant se trouvent sur le Système de filtration (Système de filtration mobile PF 12 T):

**N :1.**Danger dû à des pièces mobiles (symbole noir sur fond jaune)



**N :2.**Danger dû à la haute tension (symbole noir sur fond jaune)



## 2.3 Usage prévu

Le Système de filtration mobile PF 12 T est destiné uniquement au nettoyage de l'air dans un endroit confiné. Le Système de filtration est mobile.

## 2.4 Opérateur

Le Système de filtration ne peut être utilisé que par un *personnel* agréé. L'utilisateur final détermine les critères sur lesquels l'autorisation est basée.



**Les instructions de sécurité du présent document devront être respectées. Ne pas se conformer aux instructions peut conduire à des risques inacceptables.**



## 2.5 Technicien d'entretien

Tout travail de conversion et d'entretien sur le Système de filtration doit être mené uniquement par un personnel dûment agréé. L'utilisateur final détermine les critères sur lesquels l'autorisation est basée.



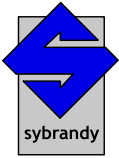
**Les instructions de sécurité du présent document devront être respectées. Ne pas se conformer aux instructions peut conduire à des risques inacceptables.**

Le technicien d'entretien doit connaître l'intégralité du contenu de ces Instructions d'utilisation et d'entretien.

## 2.6 Instructions de sécurité

Le Système de filtration est conforme aux exigences fondamentales concernant la santé et la sécurité, imposées par l'Union Européenne.

- Brancher le Système de filtration conformément aux exigences fondamentales concernant la santé et la sécurité, imposées par l'Union Européenne.
- Faire attention aux vêtements lâches et aux cheveux détachés.
- Ne pas approcher les mains des zones dangereuses.
- Ne pas mettre sous tension le Système de filtration lorsque des personnes touchent la machine.
- Ne pas démarrer le Système de filtration lorsque des personnes touchent la machine.
- Avant toute activité d'entretien ou de réparation sur le Système de filtration mettre hors tension et dépressuriser la machine. Mettre hors tension à l'aide de l'interrupteur principal. Dépressuriser la machine en fermant la valve pneumatique principale de fermeture. Veiller à ce que personne ne mette sous tension ou sous pression.
- Les dispositifs de sécurité ne doivent jamais être court-circuités ou désactivés.
- Tout dispositif de sécurité défectueux doit être remplacé avant de mettre le Système de filtration en production.
- Procéder à des réglages du Système de filtration sans l'approbation préalable explicite du fabricant est interdit.
- Le fonctionnement correct des dispositifs de sécurité du Système de filtration doit être vérifié une fois par semaine, voir section 2.8 'Dispositifs de sécurité'.
- Utilisez exclusivement des pièces fournies par Sybrandy B.V..



## 2.7 Entretien de la machine

Le Système de filtration doit être entretenu conformément aux instructions de chapitre 8 (Entretien).



**Un entretien retardé peut conduire à des situations dangereuses.**

Tester une fois par semaine le fonctionnement correct des dispositifs de sécurité (voir paragraphe 2.8 en page 10).

## 2.8 Dispositifs de sécurité

Le *Système de filtration mobile PF 12 T* comprend les dispositifs de sécurité suivants :

- Couvercles et carters de protection au-dessus des pièces mobiles.



**Remettre toujours en place tout écran, couvercle, carter de protection déposé à la fin de toute activité d'entretien.**

# 3 Installation

*Ce chapitre présente des informations sur le processus d'installation du Système de filtration mobile PF 12 T.*

## 3.1 Consignes de sécurité



**Lire attentivement ce chapitre avant de procéder à l'installation de la machine. Ceci est une condition indispensable à l'obtention de la sécurité optimale.**

### Installation appropriée

Le Système de filtration ne peut être installé que par un personnel qualifié.

## 3.2 Fiche technique

Type	PF 12 T
Capacité	12.000m <sup>3</sup> /h
Pression totale	2.000 Pa
Évacuation maximum de poussière	< 3 mg/nm <sup>3</sup>
Cartouches de filtre	12 stuks
Matière du filtre	Polyester NA 806
Moteur électrique	11 kW
Tension électrique	400V 50 Hz
Canal d'aspiration	2x διαμ. 300 mm
Poids	1260 kg
Dimensions	LxDxH 3350x2050x2350 mm
Longueur du tuyau d'aspiration	max 50 m

## Installation

### 3.3 Pose avec chariot-élévateur

- Placer les fourches du chariot-élévateur dans les deux tubes de 200 mm de large.

### 3.4 Installation

1. Brancher le câble électrique. Il devra être d'au moins  $5 \times 16 \text{ mm}^2$  (fil en cuivre). Utiliser un fusible de 50 A (lent), ou plus en cas d'utilisation de câbles extrêmement longs.



2. Brancher le flexible d'air comprimé. Son diamètre doit être d'au moins 19 mm.
3. Régler la pression de service à 4-5 bar à l'aide de la soupape de réduction.



**Procéder prudemment ! Vérifier que la pression ne dépasse pas 6 bar. Vérifier cela sur le manomètre.**

4. Utiliser le séparateur d'eau pour retirer l'eau.

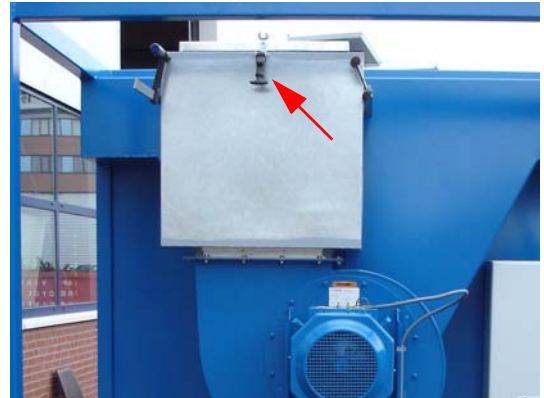


**L'air comprimé doit être exempt d'humidité et d'huile.**

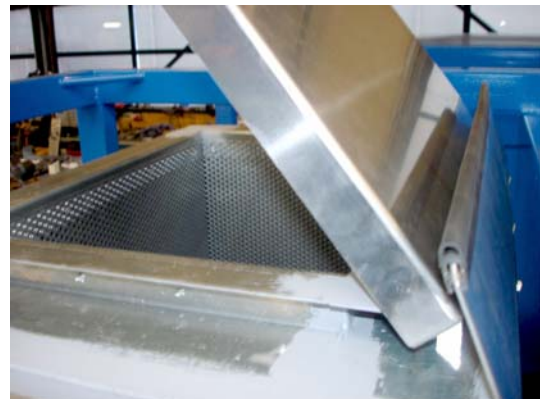


Installation

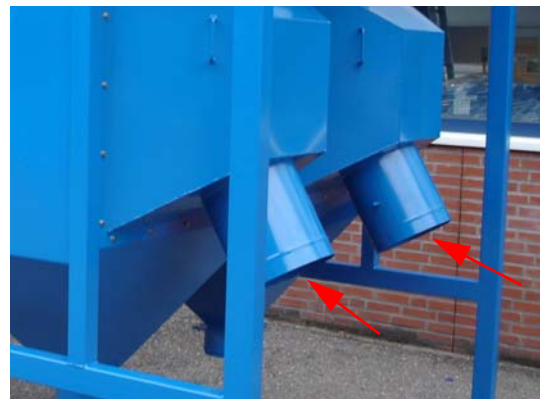
5. Desserrer la bride de transport en caoutchouc.



6. S'assurer que le volet du ventilateur peut fermer et ouvrir librement. Le volet s'ouvre sous l'effet de la vitesse de l'air durant le fonctionnement du ventilateur. Lorsque le ventilateur s'arrête, le volet se ferme et protège le ventilateur de la pluie.



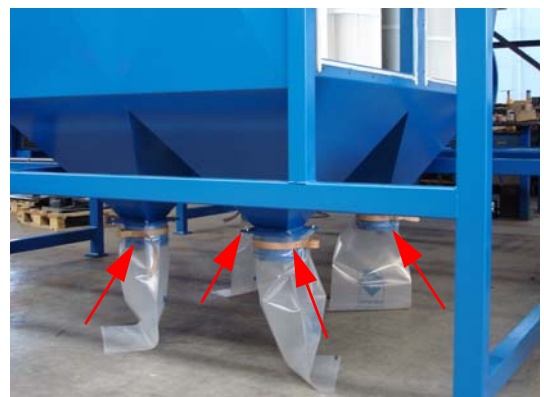
7. Brancher les tuyaux d'aspiration aux canaux d'aspiration.



8. Fixer les sacs à poussière.



**Serrer les ceintures très fermement pour empêcher l'aspiration de l'air extérieur.**



# 4 Description de la machine

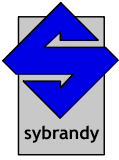
*Ce chapitre décrit brièvement la fonction et l'utilisation du Système de filtration mobile PF 12 T ainsi que les produits traités.*

## 4.1 Fonction et utilisation



**Image 4-2: Disposition du Système de filtration**

1. Ventilateur
2. Entonnoir de collecte
3. Raccordement du tuyau d'aspiration et porte d'inspection
4. Protection de distribution d'air avec valves pulsées
5. Cartouches de filtre
6. Raccord de tuyau d'aspiration



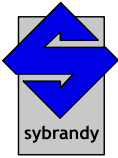
## Description de la machine

---

Le ventilateur (1) pousse la poussière dans le Système de filtration. La vitesse lente de propulsion de l'air fait en sorte que les grosses particules de poussière échouent dans l'entonnoir de collecte (2).

La poussière plus fine et légère est propulsée vers les cartouches de filtre (5) et se colle à la face externe de la cartouche.

Durant l'aspiration, les cartouches sont nettoyées à l'aide de l'air pulsé (4) activée selon un cycle de temps préprogrammé. La poussière tombe dans les entonnoirs. Lors le souffleur ne fonctionne pas, un nettoyage supplémentaire peut avoir lieu en activant la fonction "après-nettoyage" S'assurer que le compresseur et l'interrupteur principal de l'installation restent activés.



# 5 Utilisation

*Ce chapitre décrit comment utiliser le  
Système de filtration mobile PF 12 T.*

## 5.1 Connaissances préalables

L'opérateur doit être familiarisé à l'utilisation du Système de filtration mobile PF 12 T (décrit dans chapitre 4 - 'Description de la machine') et doit être capable d'intervenir en toute sécurité sur Système de filtration, comme décrit dans chapitre 2 - 'Sécurité'.

## 5.2 Précautions

Avant la mise sous tension et le démarrage de Système de filtration mobile PF 12 T, la procédure suivante doit être exécutée :



**Toujours vérifier les points suivants avant d'entrer en production.**

- Retirer tout objet étranger de la machine.
- Vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont en place.
- Vérifier que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.
- Vérifier que les portes et carters de protection sont fermés.



## 5.3 Commandes

Le Système de filtration mobile PF 12 T dispose des commandes suivantes :

- Tableau de commande

### 5.3.1 Tableau de commande

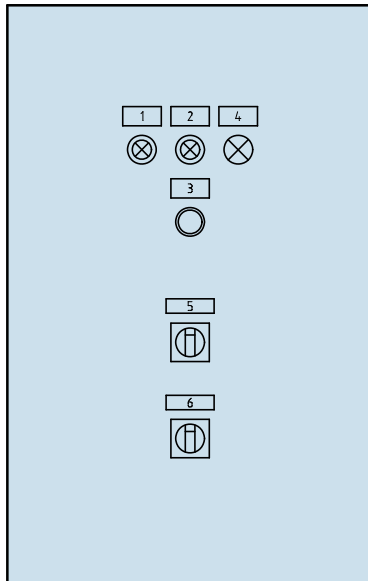
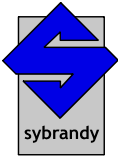


Image 5-3: Tableau de commande

1. BOUTON après-nettoyage
2. BOUTON de démarrage
3. Bouton STOP
4. VOYANT d'échec
5. Commutateur de phase
6. Interrupteur principal

#### Voyant d'échec

Éclairage	Défaut
Lumière allumée	défaut du ventilateur
clignotement rapide	mauvais sens de rotation
clignotement lent (option)	Pression pulsée sous 4 bar



## 5.4 Démarrage

### 5.4.1 Mettre la machine sous tension

1. S'assurer que le Système de filtration est correctement installé. Prière de vérifier chapitre 3 - 'Installation'.
2. Vérifier que les sacs à poussière sont bien fixés et qu'ils ne sont pas pleins.
3. Mettre l'interrupteur principal sur I.
4. Appuyer sur «Start» (marche). La lumière blanche s'allume et le système commence à fonctionner.
5. S'assurer que le sens de rotation du ventilateur est OK. Le changer le cas échéant en utilisant le commutateur de phase.



**Lorsque la lumière rouge clignote rapidement cela signifie que le sens de rotation du ventilateur est erroné. Le changer en utilisant le commutateur de phase.**

## 5.5 Mise à l'arrêt

### 5.5.1 Mettre hors tension le Système de filtration

1. Appuyer sur STOP.
2. Mettre l'interrupteur principal sur 0.

## 5.6 Après-nettoyage



**L'après-nettoyage manuel n'est autorisé que si le ventilateur est à l'arrêt.**

- Appuyer sur AFTER-CLEANING (après-nettoyage). Au terme d'une période prééglée de 20 minutes, l'après-nettoyage s'arrête automatiquement.

## 5.7 Vidange du sac à poussière.



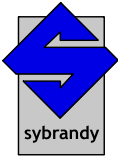
*Image 5-4: Vidange du sac à poussière.*

La poussière provenant du Système de filtration est récupérée dans des sacs. Vider les sacs de la manière suivante :

1. S'assurer que la machine est bien à l'arrêt et que personne ne la remettra en marche.
2. Défaire la bande de fixation du sac.
3. Vider le sac à poussière.
4. Remettre le sac en position et attacher la bande à nouveau
5. Le cas échéant, remettre la machine en marche.



**Vérifier régulièrement la saturation des sacs. Des dommages peuvent être causés s'ils ne sont pas vidés à temps !**



# 6 Dysfonctionnements

*Ce chapitre décrit les dysfonctionnements et leurs causes possibles.*

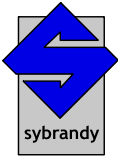
## 6.1 Consignes de sécurité

L'opérateur doit être familiarisé à l'utilisation du Système de filtration mobile PF 12 T et particulièrement à la manière d'intervenir en toute sécurité sur le Système de filtration, comme indiqué dans chapitre 2 - 'Sécurité'.

## 6.2 Remédier à un dysfonctionnement

### 6.2.1 Système de filtration à cartouche

Dysfonctionnement	Cause possible / remède
Aspiration insuffisante	Sens de rotation incorrect du moteur / souffleur. Rectifier le sens de rotation.
	Canal de retour ou ouverture d'aspiration sur souffleur obstrué. Nettoyer l'ouverture
	Sac à poussière mal connecté. Placer le sac, l'isoler de manière étanche à l'aide de la bande. Utiliser la fonction "Après-nettoyage".
	Cartouches de filtre colmatées. Faire exécuter un test par nos techniciens. Placer de nouvelles cartouches en cas de besoin.
	Pression pulsée de nettoyage insuffisante. Vérifier que la pression est de 4 bar au moins.
Côté aspiration du souffleur poussiéreux	Fuite au niveau des cartouches de filtre ou installation incorrecte de celles-ci. Vérifier les cartouches de filtre pour l'usure et l'installation correcte.



# 7 Réglages

*Ce chapitre décrit comment procéder aux réglages.*

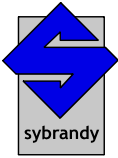
## 7.1 Précautions

Vous devez être familiarisé à l'utilisation du Système de filtration mobile PF 12 T et particulièrement à la manière d'intervenir en toute sécurité sur le Système de filtration, comme indiqué dans chapitre 2 - 'Sécurité'.

Tous les travaux d'entretien sont réservés à un personnel spécialement formé dans ce but. Procéder aux interventions d'entretien comme indiqué dans les instructions.



**Avant de procéder aux réglages sur le Système de filtration mettre la machine à l'arrêt au moyen du disjoncteur principal et fermer l'alimentation en air comprimé.**



# 8 Entretien

*Ce chapitre présente des informations sur les procédures d'entretien du Système de filtration mobile PF 12 T.*

## 8.1 Généralités

L'entretien est important pour le fonctionnement correct du Système de filtration mobile PF 12 T. Un entretien en retard risque d'entraîner des situations dangereuses.



**Un entretien à échéance dépassée peut conduire à des situations dangereuses.**

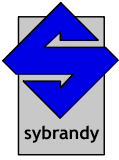
Tous les travaux d'entretien sont réservés à un personnel spécialement formé dans ce but. Procéder aux interventions d'entretien comme indiqué dans les instructions.



**Avant de procéder à des activités d'entretien sur le Système de filtration mobile PF 12 T mettre la machine à l'arrêt au moyen du disjoncteur principal et fermer l'alimentation en air comprimé.**



**Manipuler l'air comprimé avec précaution. Ne PAS l'utiliser dans des endroits à risque.**



## 8.2 Travaux d'entretien

### 8.2.1 Système de filtration à cartouche

Intervalle	Contrôle / action
1x / an	Ouvrir la porte d'inspection et contrôler l'usure des cartouches.

Vider les sacs à poussière le cas échéant et vérifier la fixation de la valve de fermeture en caoutchouc.



**Le système de filtration de poussière n'est pas approprié à l'aspiration des brouillards de peinture vaporisée, des résidus de zinc métallisé, des particules de graisse et de la poussière de béton (ex. : lors du soufflage de malaxeurs à béton). Cela va colmater les pores des filtres et faire perdre la garantie sur les sacs filtres.**

# 9 Transport et stockage

*Ce chapitre décrit brièvement comment transporter la machine et éventuellement l'entreposer.*

## 9.1 Stockage

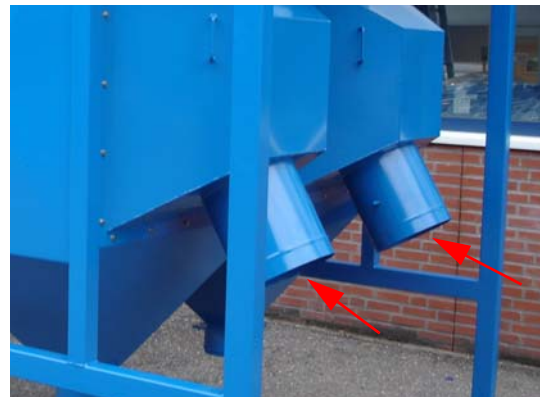
Le Système de filtration mobile PF 12 T doit être entreposé dans un endroit satisfaisant aux exigences suivantes :

- L'emplacement doit être sec et avoir une humidité relative de 45-75%.
- La température ambiante doit être comprise entre -10 and 50°C.

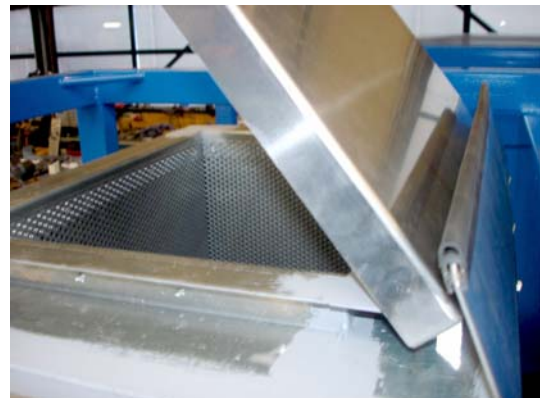
Le lieu de stockage de la machine ou de ses pièces doit être exempt de poussière; Si ce n'est pas le cas, recouvrir les pièces d'un film en plastique.

## 9.2 Transport

1. Débrancher les tuyaux d'aspiration.



2. Fermer la valve du ventilateur.





Transport et stockage

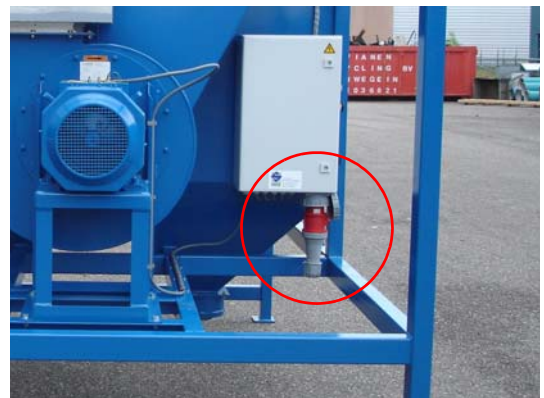
3. Serrer la bride de transport en caoutchouc.

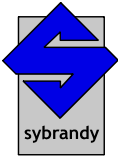


4. Débrancher le flexible d'air comprimé.



5. Débrancher le câble électrique. Le Système de filtration est maintenant prêt à être transporté.





# 10 Mise au rebut de la machine

*Ce chapitre présente des informations sur la mise au rebut du Système de filtration mobile PF 12 T.*

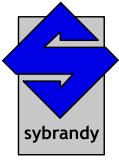
## 10.1 Caractéristiques environnementales

Merci d'observer les règles suivantes :

- Le Système de filtration mobile PF 12 T doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale.
- Les matériaux devront être recyclés ou éliminés de manière écologique.
- Si la machine contient des substances ou liquides polluants, ceux-ci devront être éliminés en accord avec la réglementation en vigueur.



**S'assurer que les substances dangereuses sont éliminées de manière sûre.**



# Index

## D

Démarrage . . . . . 18  
droits d'auteur . . . . . 5

## E

entonnoir de collecte . . . . . 15  
Entretien . . . . . 22  
entretien à échéance dépassée . . . . . 22

## I

identification de la machine . . . . . 6  
Installation inappropriée . . . . . 11  
installeren . . . . . 12  
Instructions . . . . . 9

## M

Mise à l'arrêt . . . . . 18  
modifications . . . . . 5

## O

opérateur . . . . . 8

## P

pièces de rechange . . . . . 5

## R

responsabilité . . . . . 5

## S

sac filtre . . . . . 15  
substances dangereuses . . . . . 26  
symboles . . . . . 7  
Symboles de sécurité . . . . . 8

## T

Tableau de commande . . . . . 17  
technicien d'entretien . . . . . 9  
travaux d'entretien . . . . . 9  
travaux de conversion . . . . . 9

## V

ventilateur . . . . . 15